

大阪府来大阪的外国人患者接诊实际情
况调查
结果报告书【另附】

2019年3月

多语言医疗工具市场服务调查

※调查内容是 2018 年 11 月份时点的内容。

●面向外国人患者

○多语言对应的病历表等

・免费版

实施机构	特定非营利活动法人多文化共生中心京都 和歌山大学系统工学部吉野研究室
名称	多语言医疗问诊系统 M ³ (M 立方)
服务简介	去医院前，能够在家中通过网络简单地进行多语言问诊。还可以把问诊的内容打印出来并带到医院。
对应语言	英语、中文、朝鲜语、葡萄牙语、印度尼西亚语、简单的日语
主页网址	https://sites.google.com/site/tabunkam3/

实施机构	公益财团法人山梨县国际交流协会
名称	紧急信息指南手册《7 国语言儿童急救指南》
服务简介	应对夜间・休息日的急症情况的“小儿初期急救医疗中心”的信息中，按症状分类记载有急救核对表、多语言问诊表，以及家庭护理方法等。
对应语言	英语、中文、葡萄牙语、西班牙语、韩语、泰语、他加禄语
主页网址	http://www.yia.or.jp/foreign_residents/e_book_medical.html

实施机构	特定非营利活动法人多文化共生中心京都
名称	多语言问诊表制作系统“TackPad”
服务简介	多语言科目问诊（8 诊疗科），也能够翻译由患者自由记录的内容，结果用双语并列表示
对应语言	英语、中文、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语
主页网址	http://is.tackpad.net/

实施机构	一般社团法人访日外国人医疗支援机构
名称	日本医院指南
服务简介	是一个让到访日本的外国人在受伤或生病时，能够简单检索接诊外国人的医疗机构的应用程序。
对应语言	英语、中文
主页网址	https://itunes.apple.com/jp/app/id1296151839?mt=8 https://play.google.com/store/apps/details?id=com.jammsva.hospitalguide&hl=ja

实施机构	NPO 法人国际交流 Hearty 港南台、公益财团法人神奈川国际交流财团
------	---------------------------------------

名称	多语言医疗问诊表
服务简介	为了让不会说日语的外国人在生病或受伤时，能够用母语向医师传达其症状而制作的问诊表。
对应语言	中文、韩语·朝鲜语、他加禄语、葡萄牙语、西班牙语、越南语、英语、泰语、印度尼西亚语、柬埔寨语、尼泊尔语、老挝语、德语、俄语、法语、波斯语、阿拉伯语、克罗地亚语
主页网址	http://www.kifjp.org/medical/index.html

实施机构	公益财团法人茨城县国际交流协会
名称	医疗手册
服务简介	是一本整理了外国人在前往医院时的基本应对，及症状表现等，作成了各国语言与日语的对照表的小册子。
对应语言	英语、中文、葡萄牙语、泰语、他加禄语、西班牙语、韩语、印度尼西亚语、越南语
主页网址	https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/index.html